

"EL QUE FUE A CONVENCER Y SALIO CONVENCIDO"

ISIDORA AGUIRRE

Libreto para "LOS CABEZONES DE LA FERIA" (1972)

Escrito a pedido, (a raíz de una gira al Norte de nuestros Cabezones) como propaganda de los CONCEJOS COMUNALES CAMPESINOS, para estimular a los campesinos de la pre-cordillera a incorporarse, según los datos enviados desde Arica.

NOTA EXPLICATIVA: Teatro didáctico popular: grandes cabezas con la abertura de la boca quedando a la altura de los ojos, largas y vistosas túnicas. Los diálogos son grabados (se usan amplificadores) y los personajes miman la acción, con amplios movimientos ya que son vistos desde cierta distancia. Teatro-circo callejero con fines formativos y de propaganda política. Los personajes iniciales, para los que se escribieron diversos libretos, aquí son modificados para los Cabezones que confeccionarían en Arica.

PERSONAJES:

DRIL, el director del teatro
 JUAN Y JUANA, matrimonio campesino nortino
 PEDRO, un astuto andariego, campesino
 EL BURRO BELISARIO

Música incidental que caracteriza a los Cabezones (danzas de la Edad Media) con flauta y tambor para la entrada con pasos de danza de los personajes.

ADAPTACION PARA ACTORES EN CAMPAÑA PRESIDENCIAL, 99

DRIL

Estimado público, amigos y amigas ¡aquí llega el gran teatro popular "."! (Redobles de tambor, mientras al fondo desfilan los personajes) Hoy les contaremos un cuento que se llama: "La apuesta de Ño Pedro", o "El que fue a convencer y salió convencido"... Y aquí llega, precisamente Ño Pedro... Ya lo ven, es alguien muy alegre, aficionado a las fiestas y a la música: ¡muéstrenos su habilidades, Ño Pedro!... (Pedro toca un aire norteno en su quena, y ejecuta un bailecito.)

DRIL

Ño Pedro, aunque tiene su tierrita, es muy pate-perro, y en sus correrías siempre anda en enredos y es muy aficionado a las apuestas. Pero dejemos que él nos cuente.

PEDRO

Bueno, que estaba en una fiesta, comiendo sopaipillas y contando cuentos, que así me ganó la amistad y el traguito de vino, Por hacerme el macanudo, conté como engañé al mismito Diablo...

DRIL

¿Y cómo fue eso?

PEDRO

Cuando me dijo que no había nada que él no pudiera hacer, vengo y suelto por atrás un viento, y le grito: "¡embar-nízamelo!" Y ahí perdió. Y un fulano me dice "¿Así es que no hay nada que no sepa hacer, ya que hasta al Diablo se la gana?" "Si usted lo dice", le digo, haciéndome el modesto. Y él: "¡A que no es capaz de convencer a ese compadre suyo, don Juan Machuca, a que se inscriba en los registros electorales para votar por la compañera Gladys Marín en Diciembre? Y endey me explica la conveniencia que hay para la gente del pueblo. "Capaz soy, le digo, aunque fama tiene de testarudo mi compadre". Y ellos "¿Quiere apostar?" "¡Ya no más!" Y aposté mi vaquita contra un par de barriles de vino pipeño. Y no puedo perder, porque aunque la vaca está viejona y leche no da, hartó la considero.

DRIL

Cómo va a perder si en eso hay conveniencia pa' su compadre.

PEDRO

¡Se ve que no lo conoce!... Mire ahí se divisa... Haga la prueba usted, yo me escondo.

Se retira Pedro, y entra Juan, la pala al hombro. Dril se le acerca.

DRIL

Diga, ¿usted es don Juan? Me interesaría saber...

JUAN

No me interesa. *(Se va a retirar, Dril se le pone delante)*

DRIL

Pero escuche primero de qué le quiero hablar.

JUAN

No tengo tiempo, Buenas tardes. *(Se aparta silbando)*

PEDRO

Ya lo vio. No es cosa fácil.

DRIL

Bien, ¡veamos cómo se las arregla!... ¡Música!

Música norteña, Dril y Pedro se retiran luego de un breve trotecito norteño. Entra Juan, se queda escuchando la música, luego ve a Pedro que se le acerca.

JUAN

Benaiga... ¿que no es mi compadre?

PEDRO

El que viste y calza. *(Se dan un abrazo, a la manera campesina, manteniendo cierta distancia, con unas palmaditas)* Gusto me da verlo. ¿Y la comadre y mi ahijadito?

JUAN

Alentados, pues. La Juana fue a vender un quesito de cabra, ya ha de estar al llegar. Y usted ¿dónde andaba?

PEDRO

Por ahí. no más, con la música. Estuve cantando en la fiesta de la Tirana. Después en el pueblo, donde aprendí unas cuantas cosas, porque cuesta progresar. La verdad es que la tierra rinde poco. y...

JUAN

Es duro el trabajo, y poco rinde. Pero, pa'vivir, da.

PEDRO

Es que podría dar un poco más. Por eso, anduve estudiando...

JUAN

¿Estudiando? ¿A su edad, no le da vergüenza?

PEDRO

Siempre queda algo por aprender, compadre. Y paso a contarle...

JUAN

(Cortando) No se afane, yo aquí, sé todo lo que hay que saber: abrir la tierra, echar la semilla en el surco, cosechar, cuidar los animalitos. Mirando el cielo se conoce el tiempo, por el olor se sabe cuando va a caer lluvia -aunque harto se hace de rogar por estos lados-. Sé levantar una choza y rezarle a la Virgen, hasta unos "latinazos" aprendí el otro día, en el entierro de mi suegro.

PEDRO

¿Cómo? ¿murió su suegro?

LOS DOS EN CORO

¡Que en paz descanse el santo varón!

PEDRO

¿Y de qué se fue a morir?

JUAN

¿De qué iba a ser? De tanto apulmonarse trabajando. Aunque en verdad, fue también por la rabia que pasó con el sinvergüenza de don Anastasio, el que nos compra las papitas que es lo único que sobra pa vender, pero ipaga una miseria! Y otra, las molestias con don Justiniano, el que administra el agua siendo que él no tiene tierras. El agua ipa'sus amigos! Y uno queda seco. Me le murió una oveja al mermar el pasto, la hortaliza ipa qué le digo! Y si uno va a pedir préstamo, es puro trámite y no pasa nada. A los ricos dicen que el gobierno los apoya, pero uno que se pudra... Total, no pude arreglar a tiempo el techo, y con un viento fuerte, le cayó encima a mi suegro: débil que estaba ya con las rabias, le entró una jodienda, se fue jodiendo, se fue jodiendo ihasta que se jodió!

LOS DOS EN CORO

¡Que en paz descanse el finadito!

PEDRO

¿Sabe compadre? De haber llegado yo antes ino se muere!

JUAN

¡Meh...! ¿Que se metió a curandero?

PEDRO

No, pero me enseñaron cómo tiene que defenderse el campesino de esas calamidades, y paso a explicarle...

JUAN

Si lo aprendió de esos futres que vienen de la ciudad ini lo miente! ¡Qué saben ellos de los problemas de uno!

PEDRO

Ahí la erró: no eran futres ignorantes, es gente que se une y se preocupa por la conveniencia de los que están en mala situación.

JUAN

Mire compadre, qué tanta bolina, si mi suegro murió, mala suerte, y bien muerto está. Ahí viene.

PEDRO

(Asustado) ¿Su suegro? No me diga que le anda penando..

JUAN

No, la Juana... Mírela, viene montada en su burro...

Música breve. Entra Juana al "apa" del actor cabeza de burro. Dan una vuelta con un trotecito al fondo antes de acercarse.

PEDRO

¡Comadre Juana! (La ayudan a desmontar, Pedro la abraza) La acompaño en el sentimiento... Miren que ir a morirse...

JUANA

¡Que Dios lo tenga en su gloria, gusto de verlo, compadre!.

PEDRO

La acompaño en "su atraso", comadrita. Qué desgracia ir a morirse con lo alentado que era para el trabajo.

JUANA

Y de eso "mesmo" se murió, de tanto darle a la pala y al azadón, sin domingo para descansar... porque mi abuelo tuvo muchos hijos y poquita tierra tocamos en el reparto. Pero más que por el trabajo, digo yo, fue por lo mal que lo pasó con ese sinvergüenza de don Anastasio...

JUAN

Sujeta esa lengua, Juana, que ya de eso le di cuenta.

JUANA

Entonces le digo yo de las otra rabias, las que pasó por culpa de don Justiniano que nos mesquineaba el agua...

JUAN

Aguántate, Juana: lo del agua también se lo referí.

JUANA

¡Vaya!... y a mí ¿qué me dejan en esta conversación? Considerando que era padre mío y no de vos, algo tengo que decir ¿U no, don Pedro?

PEDRO

Sí, comadrita, tiene razón... y como le estaba diciendo a mi compadre, de haber venido yo antes, con lo que me enseñaron pa defenderse de la adversidad, quizá vivo lo hubiera hallado. Porque... ¡mejor le voy a decir lo que aprendí...!

JUANA

(Cortando) No se afane, compadre, si todo lo que hay que saber, lo sabemos: yo lo aprendí de mi padre que lo aprendió del abuelo, y así mesmito se lo enseñaré a su ahijado: sé abrir el surco, echar la semilla...

JUAN

Sujeta esa lengua, Juana, que ya se lo "dexpliqué".

JUANA

¡Meh! ¿Así que la lengua la tendré de adorno? Mejor me la "cortái", pues, Juan. (Al burro que se acerca) ¿Y vos, qué andas metiendo el hocico en esta conversa? ¡Sale pa'llá!

PEDRO

¿Para qué lo corre? Total, él no entiende.

JUANA

¡Eso cree, usted! Si es un burro muy habiloso. Saluda, Belisario. (El Burro le pasa su mano con forma de pata) Y llámelo Belisario. No le gusta que lo "burreen". Siéntate ahí, Belisario, y no te "mováis". (El Burro se sienta, pierna arriba)

JUAN

La Juana le enseñó a decir "mamá. Lo tiene fundido. A ver, lúcete, pues, Belisario. (El burro rebuzna: "mua-muá")

PEDRO

Pero ¡qué burro tan sabido! perdón "Belisario"...Te felicito.

JUANA

Cuidado, compadre, mire que al tiro se pone engreído. Es que lo tratamos como si fuera de la familia, y aunque trabaja de sol a sol, se puede decir que tiene mejor vida que nosotros: tiene "asegurá" la comida, ni una preocupación, que la tierra es poca y no tenemos apoyo, que hay que ir a trabajarle al rico pa poder comer, que pagan mal los productos... ¡a él no le puede faltar! Es una la que tiene todos los problemas.

PEDRO

Bueno que mencione lo de los problemas, comadrita, porque unos amigos me dieron luces para salir de estos atrasos...

JUAN

No se me ponga cargoso: sabido que un año es más difícil que otro, que los problemas no han de faltar.

JUANA

Somos nacidos y criados aquí y "sabimos" todo lo que hay que saber.

PEDRO

(A público) Parece que voy a perder mi vaquita...

JUANA

¿Qué "mermura" compadrito?

PEDRO

Mire, es que estaba pensando... (Se ilumina de pronto) Oiga... me gustaría tener una conversa con el Belisario.

JUAN

Pero... ¡si no sabe hablar!

JUANA

Entiende igual que persona, pero da hablar... ¡puro "mua-mua"!

PEDRO

Mejor así, comadre, porque me tendrá que escuchar. Y con el perdón suyo quisiera que nos dejaran solos un ratito, para que Belisario se sienta en confianza. Si me permiten...

JUANA

Pero, compadre ¡nos está echando!

JUAN

Calla la boca, Juana, si él quiere hablar con el burro, y en privado, es cosa suya: siendo mi compadre, y más, siendo

visita, se hace su voluntad. Adelante, pues.

Se aleja. llevándose a Juana. pero se quedan a un costado, para escuchar.

PEDRO

(A público) ¡A lo mejor convenzo al burro! (Ve que se han quedado escuchando. Hacia público con malicia) Hagamos como que no los he visto. (Habla fuerte) Oye Belisario, vine aquí a convidar a mi compadre para que se inscriba en los registros electorales para votar por la Gladys Marín... Mira, que es buenamoza. (Le muestra un afiche de Gladys, el burro deja escapar algo como un silbido de admiración) y está de candidata a la presidencia de la República! Pero como no me han querido escuchar, te voy a explicar a ti de qué se trata...

JUAN

(Aparte a Juana) "¿Oyiste?"...

JUANA

Eso es insulto... ¡Prefiere hablar con el burro!

JUAN

Pero es mi compadre ¡aguántate!

PEDRO

Tú sabrás Belisario que los campesinos siempre han sido pobres. Y más encima, explotados, si son inquilinos o "temporeiros". Y si es dueño de una tierrita, peor lo pasa todavía. (El Burro asiente) Ah, estás enterado. Pero quizá no sabes que hoy, en vísperas de un nuevo gobierno podemos hacer que eso cambie, quiero decir, que sean favorecidos los que están más postergados...

El Burro da unos pasitos de baile imitando con rebuznos la entonación de "El PUEBLO UNIDO JAMAS SERA VENCIDO..."

PEDRO

"El pueblo unido jamás será vencido"... ¡Bravo, compañero Belisario, veo que sabes pensar!

JUAN

(Acercándose, con Juana) Eso si que no, compadre.

JUANA

No le venga a meter ideas de la política al Belisario....

PEDRO

Perdonenme, todavía no le he dicho lo que tengo que decirle. ¿Me permiten?

JUAN

Vamos, Juana, siendo mi compadre, sus deseos son respetados. Regresan a su puesto de observación.

PEDRO

Mira, Belisario, hay conveniencia en que todos los que estamos con problemas nos unamos para votar por la candidata Gladys Marín. Te preguntarás "por qué". Porque es la más valiente, no es de las que prometen y después no cumplen, ella toda su vida luchó y se jugó por los desposeídos y... por la justicia. Y no creas que para ella fue fácil, en tiempo de la dictadura le mataron a su compañero y tuvo que vivir en el exilio, o en clandestinidad, pero inunca flaqueó en su lucha! Mira, Belisario, a mis compadres no les dan el agua de riego porque el agua por aquí es propiedad y negocio de ese tal don Justiniano. (Rebuznos de aprobación). Eso no puede seguir

así. Y otra, que no tenemos apoyo del Gobierno, y con tierras tan chicas que no dan para la mantención tiene uno que ir de temporero a trabajarle a los ricos, y ahí vienen los abusos ¿o no? (Rebuzno de aprobación) Contra todas esas injusticias quiere pelear la compañera Gladys Marín. ¿Me entiendes, Belisario? (El aprueba con dos rebuznos) Bien. Entonces ¿te gustaría ir a inscribirte en los registros electorales para votar por ella en Diciembre?

El Burro se mueve dando rebuznos de aprobación. Juan y Juana se muestran, molestos:

JUAN

Perdone, compadre, pero como habló fuerte lo "oyímos"...

JUANA

"Oyímos" que invitó al burro para ir a votar, que le llaman... Y nosotros ¿qué?

PEDRO

Con gusto los invitaría, compadritos, pero el que sabe de qué se trata es el Belisario! (Gesto de orgullo del burro)

JUAN

Bah, si eso lo "sabimos": le dijo que era conveniencia para nosotros, votar por la Candidata... ¿cómo es que se llama?

(El Burro rebuzna como "muámuá")

PEDRO

Mamá, no... se llama Gladys Marín, la primera mujer que se presenta como candidata a presidenta en este país. Y eso es bueno por es muy importante que también estén en el gobierno las mujeres junto a los hombres...

JUAN

Miren...¿cómo iba ser? ¡Las mujeres mandando!

PEDRO

No es para mandar es para solucionar los problemas del país. Las mujeres, compadre, tienen unas cualidades que a veces le faltan a los hombres.

JUANA

¡Eso es hablar, compadre! (Belisario rebuzna molesto) ¡Vos no te metáis, Belisario, esto es cosa de la gente...

PEDRO

Mírenlo, un burro machista... Pero no he terminado, los hombres también tienen ciertas cualidades que las mujeres no tienen, por eso deben "com-ple-men-tarse"... Juntos valen más que por separado.

JUAN

¿Y cuales serían esas cualidades de las hembras?

PEDRO

Son más generosas que uno, porque no son ambiciosas ni sufren de esa afán de tener el mando, el poder que le llaman, o de ganar dinero que tienen a veces los políticos. ¿Y sabe un secreto? (Belisario acerca su oreja a Ño Pedro) ¡La mujer pelea como fiera por los hijos, como una leona... y ¿sabe otro secreto? (Oreja del burro) ¡Los hijos son el futuro, compadre...! O sea, ¡son el porvenir de la especie humana!

JUAN

¡Y esa especie de donde salió?...

PEDRO

Nosotros, pues, hombres y mujeres de aquí y de todo el mundo, esa es "la especie humana".

JUAN

Así es que ¿cómo sería la cosa? Tenemos que votar por esa señora candidata para salvar la "especie humana"? (el burro da un rebuzno molesto) ¿Y los animales?

PEDRO

Claro, pues compadre, los animalito también tenemos que cuidarlos, (El burro lo felicita con palmaditas en la espalda) Ah, eso le gustó al Belisario. Y hay que cuidar la Naturaleza, los árboles, las plantitas, y el aire que respiramos... Eso es importante y se lo propone la Candidata Gladys.

JUANA

Bueno, compadre: usted invitó al Belisario a que vaya a votar por ella ¿y nosotros qué? Cuando los problemas aquí illos tiene la gente y no los burros!... (El Burro inicia su canto de "El pueblo unido") Cállate vos. Le repito, compadre ¿y nosotros, qué?

PEDRO

(Aparte, a público) Ahora me hago de rogar. (A Juana) Bueno, es que como ya el Belisario está ilusionado...

JUAN

(Picado) Si mi compadre convidó al burro, que vaya el burro.

JUANA

Miren que va a ir el Belisario. ¿Querís que nos hagan burla?

JUAN

Si mi compadre así lo dispuso...

JUANA

Y ¿cómo va a votar si lo único que sabe decir es mamá? (El Burro empieza a rezongar)

JUAN

Córtala, Belisario. Mire, compadre, aquí el único que tiene derecho a inscribirse soy yo ¿acaso no soy un "ciudadano"? Si yo entiendo de esa "cuestión"... ¿No ve que la semana pasada vino el vecino ha hablarnos de las elecciones? Así tiene el habla: (Sube el tono) "Lo que importa es que nos pongamos todos los ciudadanos de acuerdo para votar por quién más nos conviene, para que las cosas cambien y se nos mejore la situación. Y para eso está la candidata de la izquierda"... Y mentó que hay que ir a poner una cruz con lápiz en un papeli-to. Dígame usted "¿ahonde" el Burro (La Juana le da un codazo para llamar su atención) perdón, el Belisario, digo, "ahonde" va a poder tomar un lápiz y menos leer el nombre de la candidata y hacer la crucecita... (Belisario se retira al fondo, le da la espalda y patea enojado) Ciertamente es que el animal entiende, pero de poner cruces, eso no es capaz... Disculpa, Belisario. (Belisario regresa y Juana le hace un cariño)

PEDRO

Bueno, compadre, eso se puede arreglar... (A público, alegre) Mis barrilitos...

JUANA

Meh... ¿Así que vos "estabais" al tanto de esa cuestión? ¿Y esperaste que el compadre viniera a embolisnar al Belisario?

JUAN

Novedad no era, compadre, pero usted sabe que nosotros los campesinos, somos duros de mollera y si nos vienen a decir algo no los vamos a entender "de un pronto a un pronto". No, pues, ¡a la semana lo venimos a entender!

JUANA

Cierto, somos lerdos para mentalizar, compadre. Pero, qué le parece si hacemos un trato, para no ofender al Belisario...

PEDRO

Diga, comadrita.

Pedro hace señas hacia donde quedó Dril para que escuche.

JUANA

Esta es mi propuesta. Vamos los tres a inscribirnos, "u séase", Juan montado en el burro y yo al anca. (El Burro rebuzna contento) Vos, callado el hocico. Y que el Juan sea el que cumpla con el voto, ya que está al tanto. ¿No ve que habló endenante como si fuera un "entendío"?

PEDRO

¿Y por qué el puro compadre? ¡Si hace tiempo que las mujeres tienen derecho a votar, y mejor digo, tienen "el deber" de dar su opinión y participar. Sus problemas son tantos como los de uno ¿o no?

JUANA

¡Eso es hablar, ño Pedro!

JUAN

(A Pedro, cordial) No hay ná que hacer con la Juana. Y ¿qué me dice usted, compadrito?

PEDRO

¿Yo? ¡Que vayan al tiro a inscribirse, para que puedan votar los dos! De a pié o montados en Belisario. Cada voto cuenta. (El Burro manifiesta su alegría y Pedro hacia Dril exclama). ¡Mis barrilitos, mi barrilitos...!

JUANA

¿Qué barrilitos, compadre?

PEDRO

Es una canción que tengo. ¡Vayan ahora mismo, pues!

JUAN

¡Qué me demoro! (Se monta en el burro y parten, la Juana corre de atrás)

JUANA

(Saliendo) ¡Espérame, Juan, no seais desnaturalizado!...

DRIL

¡Bravo, ño Pedro! ¡Nunca creí que le iba a resultar...!

(Pedro inicia salida tras Juan y Juana) ¿Y usted, a dónde va?

PEDRO

La pucha... ¡a inscribirme! Tanto empeño le puse, que también me convencí... (Sale de prisa)

DRIL

Y esta es la historia del que fue a convencer y salió convencido. Música, maestro... (Se inicia música popular)

Entran los otros tres y bailan un trotecito norteño.

F I N